

Big Drive  
Sur la route  
Premier pas

## THE FILM

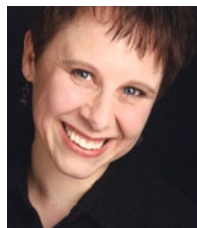
From Anita Lebeau, director of the award-winning film **Louise**, comes **Big Drive**—the story of a family road trip across the Canadian prairies set in the 1970s. An exuberant exploration of childhood imagination, **Big Drive** invites audiences of all ages to see the world as it appears “from the back seat.”

In an era before in-car movies and video games, four sisters squeeze into the back of the family car for a long journey. While the parents keep a steady watch on the road ahead, restlessness gradually gives way to mayhem in the car’s close quarters. Just before the ride becomes unbearable, the sisters are inspired to combine their creative energy. Suddenly, the big drive becomes an even bigger adventure.

A story about sisterhood and the impulse to create, **Big Drive** showcases Lebeau’s signature blend of classical hand-drawn animation and photo-realistic images. The film is complemented by a lively score from Winnipeg composer Dan Frechette.

## ABOUT THE FILMMAKER

Anita Lebeau is the award-winning writer and director of **Louise** (2004), her first film for the National Film Board of Canada. **Louise** received international acclaim, including the Hiroshima Prize at the Hiroshima International Animation Festival (2004) and the Canal J Junior Jury Award for a Short Film at the Annecy International Animation Film Festival (2005). **Big Drive** is Lebeau’s second film for the NFB.



Lebeau has been involved with animation for over twenty years. Her freelance projects include seventeen animated pieces for *Sesame Street* and *Sesame Park*. She has also assisted on films by Richard Condie and Cordell Barker. In creating her own animated films, Lebeau is able to nurture her interdisciplinary interests in writing, drawing and music.

The inspiration for **Big Drive** came mostly from Lebeau’s childhood experiences, growing up on the Canadian prairies with three highly imaginative sisters. Apart from animation and her busy family life, Lebeau also enjoys writing plays and taking theatre classes.

## CREDITS

ANITA LEBEAU writing, direction / scénario, réalisation  
DAN FRECHETTE original music / musique originale  
SCOTT COLLINS associate producer / producteur délégué  
DEREK MAZUR producer / producteur

## LE FILM

Anita Lebeau, réalisatrice du film primé **Louise**, revient cette fois avec **Sur la route**, l’histoire d’une traversée familiale des Prairies canadiennes durant les années 1970. Exubérante exploration de l’imagination enfantine, **Sur la route** invite les publics de tous âges à observer le monde « depuis la banquette arrière ».

À une époque où l’écran auto et les jeux vidéo n’existent pas encore, quatre sœurs s’entassent dans la voiture familiale pour entreprendre un long périple. Alors que leurs parents observent la route qui défile devant eux, l’effervescence des sœurs se mue graduellement en pagaille dans l’espace restreint du véhicule. Au seuil même de l’insoutenable, elles unissent spontanément leurs énergies créatrices... et le grand déplacement devient soudain une gigantesque aventure.

**Sur la route** porte sur la relation entre sœurs et sur l’impulsion créatrice. Le film met également en relief cet heureux amalgame d’animation classique dessinée à la main et d’images de style réaliste caractéristique du travail d’Anita Lebeau. Une trame sonore pétillante du compositeur winnipegois Dan Frechette complète le tableau.

## À PROPOS DE LA CINÉASTE

Anita Lebeau est la scénariste et réalisatrice lauréate de **Louise** (2004), la première œuvre qu’elle conçoit pour l’Office national du film. Le film reçoit un accueil enthousiaste sur la scène internationale : on lui décerne notamment le prix de la Ville d’Hiroshima au Festival international d’animation d’Hiroshima (2004) et le prix du Jury junior Canal J pour un court métrage au Festival international du film d’animation d’Annecy (2005). **Sur la route** est le second film que signe Anita Lebeau pour l’ONF.

Anita Lebeau se spécialise en animation depuis plus de vingt ans. Parmi les projets qu’elle exécute à titre de pigiste, citons l’animation de dix-sept films destinés à *Sesame Street* et à *Sesame Park*. Elle collabore également à des œuvres de Richard Condie et de Cordell Barker. L’animation représente pour elle le moyen par excellence d’exprimer ses centres d’intérêt : l’écriture, le dessin et la musique.

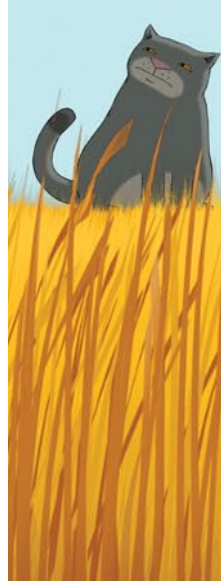
Lebeau puise la trame de **Sur la route** à même ses souvenirs d’enfance. Elle a grandi dans les Prairies canadiennes avec trois sœurs débordantes d’imagination. Outre l’animation et une vie familiale bien remplie, Anita Lebeau adore suivre des cours de théâtre et écrire des pièces.

TECHNIQUE: Hand-drawn animation (on paper) with computer rendering / Dessins sur papier et traitement infographique  
SCREENING TIME / DURÉE : 9 MIN 14 S  
VERSION: English and French                      FORMAT: HD, SD

## FOR MORE INFORMATION

National Distribution . . . . . 1-800-267-7710 . . . . . Distribution nationale  
USA Distribution . . . . . 1-800-542-2164 . . . . . Distribution aux États-Unis  
International Distribution . . . . . 1-514-283-9000 . . . . . Distribution internationale  
Website . . . . . www.nfb.ca | www.onf.ca . . . . . Internet

## RENSEIGNEMENTS





## SYNOPSIS

**Waseteg** is the story of a young Mi'gmaq girl whose name means "the light from the dawn." Sadly, her mother dies while giving birth and though her father works very hard to provide for his family, Waseteg is surrounded by the bitterness and loneliness felt by her sisters.

As a young girl, Waseteg looks for solace in nature, and dreams of the stories she's heard in the village – including one about Walqwan, the mysterious boy living across the river. Eventually, with the gentle care of the boy's grandmother, Waseteg succeeds in finding Walqwan, discovering the Spirit Path and restoring love to her family.

A short story about dreams, courage, identity, creation and embracing our elders, **Waseteg** showcases Phyllis Grant's signature style of bold lines, bright colours and simple movements. The film is beautifully narrated by legendary filmmaker Alanis Obomsawin.

## ABOUT THE FILMMAKER

Phyllis Grant is a Mi'gmaq artist from Pabineau First Nation, New Brunswick and the mother of three beautiful children. A visual artist, filmmaker, writer, songwriter and photographer, she teaches mandala art in her community and strongly believes in the arts as essential to a resurgence of cultural and spiritual growth.



She enjoys telling traditional stories through animation. "It is a new form of storytelling in my culture – one being embraced by many creators today, and one of many forms of expression showing that we are still here and very much alive."

Grant's work is about ideas, sharing, and helping to create a better world by both dreaming and doing. She is very much interested in the therapeutic qualities of art, and enjoys finding ways for youth, adults and Elders to interconnect and share knowledge through new technologies.

**Waseteg** is her second film. Her first film, **Maq and The Spirit of The Woods**, was also produced by the NFB and screened at festivals across North America, the UK and Argentina.

Written, Directed and Animated by |  
Scénario, réalisation et animation **Phyllis Grant**

Narration **Alanis Obomsawin**

Animation **Sam Decoste, Randall Finnerty, Wenqi Hou**

Original Music and Sound Design | Musique originale et conception sonore **Normand Roger, Pierre Yves Drapeau**

Producers | Producteurs **Annette Clarke, Michael Fukushima**

Executive Producer | Producteur exécutif **Kent Martin**

A NATIONAL FILM BOARD OF CANADA PRODUCTION |  
UNE PRODUCTION DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA  
NFB.CA

## SYNOPSIS

**Waseteg** relate l'histoire d'une jeune Micmaque dont le nom signifie « lumière de l'aube ». Malheureusement, la joie de sa naissance est assombrie par la mort de sa mère. Avec le temps, ses sœurs éprouvent de la rancœur à son égard, et Waseteg grandit dans la solitude et la tristesse.

Toute jeune, elle trouve le réconfort dans la nature et rêve des histoires qu'elle entend au village, particulièrement celle de Walqwan, le garçon mystérieux qui vit de l'autre côté de la rivière. Un jour, grâce aux bons soins de la grand-mère du garçon, Waseteg fait sa rencontre. Elle découvre alors le chemin de l'esprit et ramène l'amour au sein de sa famille.

Court métrage sur les rêves, le courage, l'identité, la création et le respect des aînés, **Waseteg** met en évidence les traits fermes, les couleurs vives et le mouvement simple caractéristiques de Phyllis Grant. La légendaire cinéaste Alanis Obomsawin assure la saisissante narration du film.

## À PROPOS DE LA CINÉASTE

Phyllis Grant est une Micmaque de la Première nation Pabineau (Nouveau-Brunswick), mère de trois beaux enfants. « Mes films explorent de nouvelles façons d'évoquer, de préserver, d'apprendre et de partager ma culture dans un monde en pleine mutation », dit cette artiste multidisciplinaire qui utilise l'animation pour raconter des histoires traditionnelles.

Phyllis Grant enseigne l'art du mandala dans sa communauté. Pour elle, les arts sont un véhicule essentiel de croissance culturelle et spirituelle. Son travail se nourrit d'idées nouvelles, de partage et d'une volonté de contribuer à créer un monde meilleur - dans le rêve comme dans l'action.

**Waseteg** est le deuxième film de Phyllis Grant. Le premier, **Maq et l'Esprit de la forêt**, qui a été présenté dans de nombreux festivals en Amérique du Nord, en Grande-Bretagne et en Argentine, était également une production de l'ONF.

**Technique:** Drawn animation with computer rendering |  
Dessin sur papier, rendu numérique

**Length | durée:** 6 min 28 s

**Formats:** HD, SD

**Versions:** English and French | Anglais et français

## FOR MORE INFORMATION RENSEIGNEMENTS

Canada Distribution | Distribution au Canada **1-800-267-7710**  
USA Distribution | Distribution aux États-Unis **1-800-542-2164**  
International Distribution | Distribution internationale **1-514-283-9000**  
Internet **nfb.ca | onf.ca**  
**info@nfb.ca |**  
**info@onf.ca**

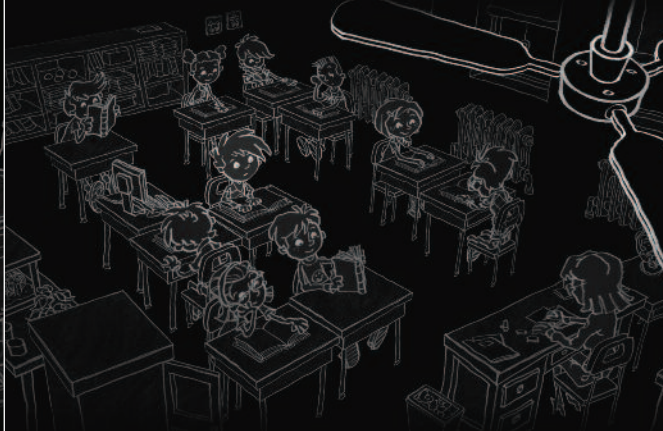


© 2010 National Film Board of Canada | Office national du film du Canada (SOCAN)



Waseteg





# PRIVATE EYES

## LE FILM

Mathieu a un pouvoir, il voit dans le noir. Il sait regarder avec les yeux qu'il a dans les oreilles, au bout des doigts et des orteils, sur la langue, et jusque dans les poils du nez! Rien n'échappe à ses sens aiguisés. Mathieu est un détective redoutable! Sa nouvelle mission : découvrir la surprise que ses parents lui préparent pour son anniversaire. Sans hésiter, il se lance dans l'aventure. Il explore sa chambre, son appartement et son quartier à travers l'éclairage des sons, des odeurs, des goûts et des textures. Très fort, il va de découverte en découverte : Mathieu, non-voyant, sait toucher à l'essentiel. Dès sa sortie en 1999, le livre **Les yeux noirs** (Soulières Éditeur) avait ému le public et connu un succès, que le prix M. Christie était venu confirmer en 2000. Quelque dix ans plus tard, l'auteur pour enfants Gilles Tibo donne une deuxième vie à son histoire, en collaborant avec le cinéaste d'animation Nicola Lemay. Le fruit de cette rencontre est un court métrage qui, amenant le spectateur à ouvrir les yeux sur le quotidien d'un non-voyant, propose une autre façon de voir le monde. **Les yeux noirs** est aussi offert en version 3D.

## À PROPOS DU RÉALISATEUR

**Nicola Lemay**, titulaire d'un baccalauréat en communication de l'Université du Québec à Montréal, s'est spécialisé dans le cinéma d'animation à l'International Summer School of Animation du Sheridan College, ainsi qu'au National Theater de Londres au cours d'un séminaire de perfectionnement avec le cinéaste Richard Williams. Son premier film indépendant, *Le mangeur d'étoiles* (1999), s'est démarqué en étant sélectionné au festival Aspen Kidtoofest en 2000. Lancé, Nicola Lemay a alors entamé une collaboration fructueuse avec l'ONF. Il a participé en tant que directeur artistique et animateur à la réalisation de la série *Une minute de science, s.v.p!*, qui a remporté le prix Géméaux de la meilleure émission ou série d'animation en 2002. Il a aussi réalisé *Noël Noël* (2003), un court métrage avec lequel il a continué d'affirmer son talent dans le domaine du cinéma pour enfants en explorant l'univers du conte. Ce film de 23 minutes, qui a eu une carrière internationale, a notamment obtenu le prix Géméaux pour la meilleure production animée en 2004. Avec **Les yeux noirs**, Nicola a étendu son savoir-faire à la stéréoscopie 3D et a renouvelé sa démarche en proposant une expérience cinématographique hors du commun, celle du monde des non-voyants.

Réalisation et animation	<b>Nicola Lemay</b>
Scénario	<b>Gilles Tibo</b> et <b>Nicola Lemay</b>
Musique	<b>Daniel Scott</b>
Conception sonore	<b>Olivier Calvert</b>
Infographie et stéréoscopie	<b>Dale Hayward</b>
Montage	<b>Oana Suteu</b>
Producteur	<b>Marc Bertrand</b>
Producteur exécutif	<b>René Chénier</b>

Technique : **Dessin animé pour stéréoscopie 3D**  
 © 2011 — 14 min 25 s  
 Numéro d'identification : **B 9210 675**

## THE FILM

Matthew has a secret power: he can see in the dark! He does it with the eyes hidden in his ears, his fingertips, his toes, his tongue, and even his nostrils. His keen senses don't miss a thing. Matthew is a super detective. His current mission is to find out what his parents are planning to give him for his birthday. Our intrepid investigator searches his room, his house and his neighbourhood. His clues are the sounds, smells, tastes and feel of everything around him. Matthew may be visually impaired but he has remarkable powers of observation and soon solves the mystery. Or so he thinks. Published in French by Soulières éditeur in 1999, **Les yeux noirs** was a big hit with kids and their parents, winning the Mr. Christie's Book Award. Some ten years later, author Gilles Tibo teams up with animator Nicola Lemay to give a new dimension to this charming story in an animated short that opens viewers' eyes to what it's like to live with a visual impairment. **Private EyeS** is also available in 3D.

## ABOUT THE FILMMAKER



After graduating from the Université du Québec à Montréal with a BA in Communications, **Nicola Lemay** specialized in animation at the International Summer School of Animation at Sheridan College. He took his passion a step further by attending a professional development seminar with world-renowned animator Richard Williams at London's National Theatre. His first independent film *The Star Eater* (1999), was chosen as part of the official selection at the Aspen Kidtoofest in 2000. He subsequently began a creative and productive collaboration with the NFB, working as artistic director and animator on the popular television series *One Minute of Science, please!* which won the Géméaux Award for Best Animated Program or Series in 2002. *Noël Noël*, a short film that explores the world of fairy tales, which he directed in 2003, confirmed his talent in making films for children. This 23-minute film has gained a world-wide audience and also garnered the Géméaux Award for Best Animated Program or Series in 2004. With **Private EyeS**, Nicola has extended his filmmaking skills to 3D stereoscopy and taken his explorations to a new level by introducing viewers to an extraordinary cinematographic experience: the world of the blind.

Direction and Animation	<b>Nicola Lemay</b>
Script	<b>Gilles Tibo</b> and <b>Nicola Lemay</b>
Music	<b>Daniel Scott</b>
Sound Design	<b>Olivier Calvert</b>
Compositing and Stereoscopy	<b>Dale Hayward</b>
Editing	<b>Oana Suteu</b>
Producer	<b>Marc Bertrand</b>
Executive Producer	<b>René Chénier</b>

Technique: **3D stereoscopic line drawings**  
 © 2011 — 14 min 25 s  
 Order number: **B 9110 675**

## RENSEIGNEMENTS

Canada	<b>1-800-267-7710</b>
États-Unis	<b>1-800-542-2164</b>
International	<b>+1-514-283-9000</b>
Internet	<b>www.onf.ca</b> <b>info@onf.ca</b>



## FOR MORE INFORMATION

Canada	<b>1-800-267-7710</b>
USA	<b>1-800-542-2164</b>
International	<b>+1-514-283-9000</b>
Internet	<b>www.nfb.ca</b> <b>info@nfb.ca</b>

© 2011 Office national du film du Canada. Imprimé au Canada. / National Film Board of Canada. Printed in Canada.



# STYON XN3A S37